







# З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

БАЛТИМОР, МД.

Про танки і громадську працю.

Приходиться писати за справу, про яку краще було б мовчати. Справа це ніби дрібна, ніби місцева, ніби танкова. Та якби вона була тільки такою, то я таки не забирав би голосу. Але бачу і чую, що так воно не є.

Не знаю сам, якби це почати. По ут. "Свободі" пишеться, як третім номером про виступ танцюристів з Балтімором у Вашингтоні на Великий танцювальний конкурс. Пишеться теж і про інші виступи в Балтіморі. Це добре. Але скажіть, добрі люди, чи треба з описом танкових виступів лунати нападів на український галас? Вже аж перекладається слухати раз-у-раз, бо наш галас не піднімає п. Авраменко, ні виступів наших танцюристів. Беруть допис з Балтімором, або якийсь інший, танцювальний одне і те саме, чужі Американці приїхали, а наші не дописали. Тільки є "одиночки", що справу зрозуміли і поперли. Такі "одиночки" є тепер і в нашій громаді й вони себе рекламують, а громаду обходять байдужо. Але берім справу так, як вона розвивалася.

Тому два роки приїхав до нас п. Авраменко з групою з інших місцевостей і давний виступ в одній галі. І з тим виступом провалився, бо винавчав галас за високу ціну. А Американці не приїхали, навіть бачили з тих, що їм давалися тикети даром. Отже не було чим коштів покрити і галас заплатами. Спитано: Хтож той покрити ці витрати? Чи не той "галас", на який дописувачка "Т. Д." накладала? Спитано далі: чи на неважко не є винуватим у першій черзі сам п. Авраменко, що не поставив за якимсь планом, не спитав наперед про пораду, а робить все на галас-балай? Цим далі. Цей зими п. Авраменко згодив інструктора для науки танків. Це якось пішло за згодою і поперли громадяни з Народного Дому. По три місяці науки треба було з тими дітьми якесь виступити, щоби була якась користь із цієї науки. От і так прийшло до тих виступів, про які була записка в "Свободі". Та в нас так буває, що як щось доброго зробиться, то так це перекаляється, що воно потім гратися усяку вартість, бо піднімається тільки додатні сторони і вихваляються із похвал небеса. Всі ми любимо свої танки. Це природно. І нам здається, що Американці теж таксамо люблять, що вони теж, так як і ми, готові оглядати ті танкові виступи десятками разів. А тимчасом це є неправдиве. А цього п. Авраменко не хоче розуміти. Американець, побачивши раз український танок — має його досить. Він завжди шукає чогось нового. Другим разом вже тесаме його не захоплює. І танкові виступи, якщо будемо їх повторювати з одною і такою самою програмою, як це в нас водиться, не будуть годяться для Американців ніякою притягальною силою. Ми знаємо дуже добре, скільки то Американців було на Св. Вашингтона, який влаштовано високу часу у Вашингтоні разом з виступом хору під проводом п. Кошича. Цеж була притягальна сила, а всежтаки Американці і тоді не було багато і був якийсь недобор. Та це не нічого не вчить. Ми дали пісню до своїх газет, що наші танки це наші "дзямбасорні", це наші "дипломатичні", що нам відчинили двері до Білого Дому і т. п. Ось до яких перекладів ми доходимо! Маємо чудову пісню, маємо гарний

танок — це правда. Але це є одне, а добуватися своєї держави, добуватися до розуму політичних голів світа — це інша справа. Це працю неперозумно одно з одним злучувати, бо ми призначаємо людей думати, що дійсно танками чи піснями можемо добути визнання своєї держави. Замість думати про науку, школу, економію, організацію наших сил, військо та видання наукових книжок про український народ і українську справу чужими мовами — ми думали, що можна танками чи піснями надолужити те, чого не зроблено на тихих полях. Це є національний гріх виховувати народ у таких перекозливих. Співаєм танкам, музиці треба дати те почесне місце, на яке заслуговує наша культура. Треба про них дбати і всіми силами це любити. Треба їх цінити і любити. Але зараз не треба доходити в перерозумінню цього до крайностей.

Не дурім себе, що Американці ходять на наші виступи. Певно, що це такі культурні люди, що ходять. Але їх є дуже мало. Кожна гала з нашими танковими виступами була порожня, якби не дописали Українці. І так було в Балтіморі. Це є правдиве і так треба писати.

З танками буде все гаразд, як не будемо творити про них як про одну, танкову партію. А так створив у нашій громаді сам п. Авраменко, бачачи мати таких танкових клубів, який був би і під фінансовим оглядом під його контролем. Якщо так твориться новий клуб, коли вже один є, то в цей спосіб повстає самаха і ми навіть на танковому полі замість об'єднуватися — розедаємося. А далі Називати людей "драбамі", "пінками" і т. п. за те, що вони сходяться по клубах і там часами і випють — не є розумним і справедливим. Найкраще п. Авраменко дбати про танки і про них говорити. Так складається похибка обставини, що тим, що люди прийдуть до клубу і випють, вдержуються ті клуби. Це загально відома справа. Крім того, щоб люди в своїх клубах заважали і ажиляли свої гроші, ніж мали б тесаме робити по чужих клубах, чи деінде.

Нашій громаді треба об'єднання. Забули ми на свій Народний Дім, то треба хоч те вдержати. Маємо Молодецький Клуб, то треба його здержати, а не валити, організувати другий. Треба подумати про те, що наша стара генерація не виховала зі своїх дітей у нашій громаді ніяких професіоналістів-лікарів, адвокатів, тощо. Мені було соромно, як я над тим застаноувався, коли приходилося збирати дані про нашу громаду до Квєстіонаря. Але така є правда.

В краю іде боротьба на життя і смерть за права нашого підпирти, а крім цього треба народу. Ту боротьбу треба класити основи під нове життя. Час великий і великі потреби нашого народу. Можна співати і танцювати, але разом треба мати на увазі далеко важніші справи. А до цього накінець додамо, що коли хочемо в Америці принести дійсну користь нашої справі, то в першу чергу подбаймо про зріст У. Н. Союзу, за як ми так ніби побиваємося, були в У. Н. Союзі; а як вони є, щоб їх ці Союз не відтільки.

Посф Семенів.

НЮАРК, Н. ДЖ.

Свято посвячення прапора. Дня 16. червня відбулось торжественне посвячення українського народного прапора для третьої сотні Чорноморської Січі в Нью-Йорку. Чину посвячення доповідав: о. Данилович з Нью-Йорку, о.

## В НЕДІЛЮ 7-го ЛІПНЯ SUNDAY July 7th, 1935 B Swiss Grove BROADVIEW RD. SEVEN HILL'S TOWN

Лотович з Джерсі Сіті й о. Захарко з Бейону.

Передаючи прапор третій сотні доверили тов. Петріч з Джерсі Сіті. При цій виголошені відповіли патріотичну промову гом. Дмитро Галичч. Д-р Янкович, говорив про англійські, звазив українську молодь в Америці до організації. А представники губернатори стейті і полісидик міста теж передали свій привіт.

В цій величній святі взяли участь околині сотні в однострої коло дванадцять сот до українського громадянства.

Свято відбулось величаво і поважно. Школа танцюристів третьої сотні Чорноморської Січі завважила публіку українськими танками під проводом головного інструктора, п. Гирі. Січовички з Джерсі Сіті і Бейон виступали в українських однострої з військовими вправами. Публіка була

одушевлена цими виступами. З цього свята третя сотня жертвувала \$35 на боеву акцію і цю суму вислала в призначене місце через Об'єднання. На цій місці третя сотня складає ширшу підкузу за участь у світі отрим парохам, хором, "Боні" і його диригентови п. Касковому та п. Галиччови за річчю промову. Широ дікуємо всім особам, що цим підтримували порядок і споніяли свої прикази обов'язки, і всім українському громадянству, що звеличало це свято своєю присутністю. Сотенна Команда.

Перекупка продає на базарі рибу. Приступає пані, обнюхує як каже:

— Та ця риба! здається смердить!

Перекупка? Хотіла б і знати, чи їй пахли би, як би так довго лежала в воді?!

ПОЗІР! ПОЗІР! ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ СІЧ ІМ. ДМ. ВІТОВСЬКОГО ВІДДІЛ Ч. 8. В КЛІВЛЕНД, ОГАІО улаштовує

## ВЕЛИКЕ ЛЕТУНСЬКЕ СВЯТО СВЯТО ПОЧИНАЄТЬСЯ В ГОДИНІ 11-ТИ РАНО, ПОЛЕВОЮ СЛУЖБОЮ БОЖОЮ.

Хрещення Літака і святічні промови.

Ріжнородна й багата програма. Добірна музика до танців і буфет. На це свято запрошаємо всі місцеві і позаміські товариства, клуби і церковні громади.

Шановна Громадо:

Настав час, коли кожний з нас мусить готувитися стати в обороні своєї Батьківщини. Доля її в наших руках! Будучи такі рішайтесь тепер, кожного дня на кожному кроці, залежно від того, що ми робимо й думаємо в її користь. Тому жай започаткована нами гадузь військового мистецького летунства, буде цеголокою у майбутню Українську Воздушну Флоту.

## ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ MORE ON CITIZENSHIP.

Several articles have recently appeared in "Svoboda" dwelling on the need for Ukrainians to become citizens of the United States. Those articles sought to impress upon Ukrainians the many advantages which they would gain by their becoming citizens, although they seem to have been written from a purely political aspect.

Shelving politics temporarily, let us reflect upon the current events of the day. We cannot help but notice and seriously consider the drive for legislation to deport about six million aliens. Such a drive is no longer a gesture or mere idle prattle, but has reached the stage where a bill is now pending before the House Immigration Committee, which would, in effect, require an alien to become a naturalized citizen under threat of deportation.

citizen under threat of deportation.

As pointed out in the "Times" of June 23rd, 1935, Representative Dies estimates that at least 150 Congressmen have pledged themselves in favor of the bill, which provides "That no alien can hold a job in this county that can be filled by a citizen."

No "I told you so" attitude is intended by this article; rather a desire to arouse the stagnant Ukrainian non-citizen into action is the sole motive.

It may be that there still is no need to be alarmed; that our non-citizens can continue to twiddle their thumbs; that they know all the details of this contemplated bill, and that the same shall not be passed, but this writer believes that the time has arrived for the Ukrainians to bestir themselves so that they may not lose what little they have gained.

William Selnik, New York, N. Y.

кові музи світової слави промовують шлях новому бальетови та ставлять його нарівні з іншими діяльними мистецтвами. У своїх шляхотних поривах хотять вони цілком усамостійнити танок, відірвати його від музики, з котрою він невідно зв'язаний, де шукає він імпульсу? І ритму, та хотять зробити його зовсім самовистарчалним, абсолютним. Музика рухів, зорова гармонія (треба його бачити — не чути), плясачина вимова, знаменна костюмом, має вистарчити, щоб викликати естетичні та зорові враження.

І може вже неадекватні час, коли сценічний танок, це найстаріше мистецтво, глибоке як океан і багате прасторою мудрістю, скіне з себе маску бальетності, перестане бути тільки розвагою, знайде з сірого кутка, куди його зіпхнули минулі століття та добуде знов це значіння й місце, яке займав у класичних часах на Півдні і Сході.

(„Назустріч“).

## ЛЮБЛЯТ ВОГОНЬ.

Як Еспанія прийшли до Америки, дивувалися. Вони бачили високу культуру, міста величавіші, ніж янебудь місто в Європі! — та одного не знали американські Індіанці: когоса. Ні когоса при возі, ні гончарського когоса. Ще й сьогодні в багатьох містах Перу є цюправда автомобілі, а нема возів. А! горшки роблять рукою. Чи справді Індік й Америкоси не знали когоса? Замість того, що вони знали когоса, та воно було для них святе. Воно було символом кружального сонця. Голі було „кружальними сонцями“ вивозити гній на поле або жвавити „кружального сонця“ як гончарського когоса. Нарід величаво зрісся практичного винаходу — задля божества.

Сьогоднішні Перуанці залябили палать жертвеним вогнем, та вже менше для богів, як собі на втіху. Подорожник д-р Ч. Кінцль каже, що це, що Перуанці так люблять вогонь, знищивало ввесь їх край. За часів Індік узбіччя й долини Кордильєр були ще вкриті лісами; сьогодні вони нагі, а підсоння настає сухе. Де колись були цвітучі міста, сьогодні пустина. Раз ввечерю д-р Кінцль забував серед мочарів. Його Індіанці, що шукали його, попорту підпалали ліси околиничних гір, щоб освітити околицю. Три ді гори гори на величеські смолокини. Зрештою й по містах є звичай, що коли публіка не сподобалася змаганням, вони починають боротьбу бік-бік, вони серед сміт і вигуків покидає трибуни і підпалює їх.

Посуха є на цілому просторі між Андами і Тихим океаном. По другому, східноую боці Анд, дощ часто перепалає. Випрацювали величаві палани, щоб перепроводити воду зі сходу величезною сіткою каналів на захід. Та це сталося лише на папері. Та як змушували Перуанці, коли вчені доклали їм, що такий проект переверли були в дію колись давню король Індік? Ще й сьогодні стоїть водопровід, а вони не звертали річки зі сходу на захід і робили врожайним увесь край.

Були часи, коли до Перу спроваджували Мурини. Придумували для них хоріхих свяг, яких статі ще й сьогодні можна бачити в католицьких церквах краю. Сьогодні посеряються в Перу Китайці. Десятки тисяч їх сідають у пристаневих містах і мандують з недовольством Індік (які, як побудувати собі нову церкву, то двояки замишлюють на дереві, бо знають, що дзвіниця їй так негарно завалиється). Серед великих земельних власників у Перу є бача багато Китайців.

Увага! Рочестер, Н. Й. і околиця! Увага! ТОВАРИСТВО ВІЛЬНИХ КОЗАКІВ ВІД. 316. У. Н. С.

## ВЕЛИКИЙ ПІКНІК В See Breeze, Парку at the Oak Grove Picnic Grounds, by the Natatorium.

Товариство запрошає Українців з Рочестер і околиць численно прибути на цей пікнік. Просимо часів, і не ченя, хто має свої автомобілі, щоб зіїхали коло тов. дому, при 102 Joliet st., а зїїхали всі разом на пікнік. Пікнік відбується без ріжниць на погоду, бо в парку є галі, в якій на випадок дощу, відбується пікнік.

ЗА ДОБРУ ЗАБАВУ РУЧИТЬ, КОМІТЕТ.

М. Пастернакова.

## ДУША І ТАНОК

Підчас світової війни, танок, що мистецький танок належить уже до епохи, який несподівано минула. Коли вистала воєнна хворувина, не вистачило вже мистецтва давні форми вислово, повстала боротьба з традицією, почали шукати нових доріг. Найбільші хаос запалив у нас і сценічному танку. Тут відбулась проста революція проти давнього, класичного бальету.

Підставою цього танкового напрямку, який цілі століття панував майже на всіх європейських сценах, є ідеально витривувані м'язи, незрівняна техніка ніг та абсолютна рухава дисципліна, яку треба добувати важкою, довголітньою працею. Однак не змі-

сту, ні духовного обличчя у танку нема. Щоби танцювати у класичному бальеті, не треба ні спеціальних музичних здібностей, ні навіть глибокої інтелекції, а тільки великої витривалості та сил, щоб вичити всі ці скоки, крутіжки, шпильники, пірети та ввесь ритуал скопльованих кроків.

І розгорілася завзята боротьба між прихильниками білої повітряної хантлени — класичної Анни Павлової та реформаторами танку, на чолі яких станула Ісadora Дункан. По ній прийшла Грета Вільгельм, Мері Віган, Жак Ланьєр, Лібал, Леоніве і інші. Від них починається сучасна теорія, шукання нового

стилю, нових напрямків. Усіх піонерів цього руху вело одне спільне змагання: зрівняти з одностанітними класичними „експресіями“ і вирити танок із бездушності, в яку попав. Вслідом цього танку було нове оформлення танку — новачинський бальет.

Тут не рід в акробатичних показів ні у максимальному висоту танкового механізму. Новачинський бальетник, рисуєчи у просторі шовково-пружинним тілом складні та невідомі малі орнаменти, висказує у суб'єктивно — експресіоністичній формі свої почування, життя, криваве своє внутрішнє життя. Тим новачинський бальет до ступня виключно для однієї з багатог. психікою, бо нашік з'явився він від звичайного „експресивста“.

Однак правда, що коли йде про заробіткову сторінку, то бальетниця, вишколена у класичному бальеті, має більшу змогу знайти сценічну працю та з своєю знаменитою технікою легше її застосовує до кожного танкового ансамблю, тоді як танчинця новачинського бальету має змогу показати своє знання лиш у певних, зі собою зіграних танкових туртах.

Ця боротьба між одним і другим напрямом триває довго. У великих операх, де бальет грає першорядну роль, як у м'явський „Ля Скалі“, у Берлінській Відні, пробували ввести новачинський бальет, однак безуспішно. Не знайшов він серед ріжнородної театральної публіки ні признання ні зрозуміння, зовсім відступити місце трохі „зобідкованому класичному бальету“.

А проте річично, у всіх культурних осередках Європи й Америки, улаштовують конкурси мистецького танку, де тан-

## В НЕДІЛЮ 30 ЧЕРВНЯ SUNDAY June 30, 1935

